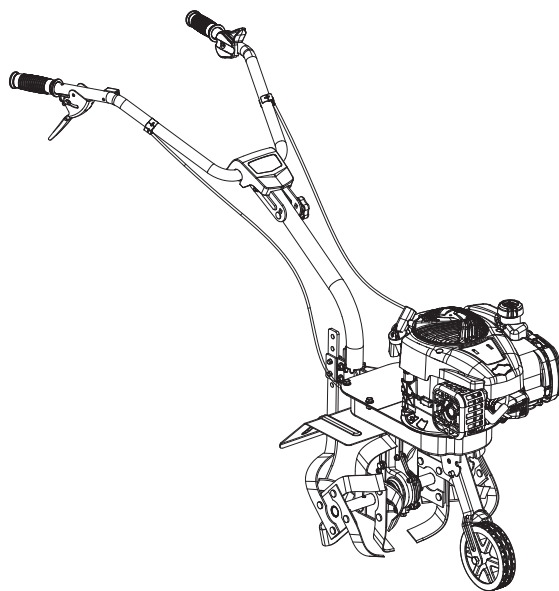


# TITAN

Motocultivador a  
gasolina 125 cm<sup>3</sup>, 40 cm



Original Instructions\_MNL\_TTTP125B&S\_PT\_V10322

## INSTRUÇÕES ORIGINAIS TTTP125B&S

BX220IM/B3

EAN: 5059340256269



**AVISO:** Leia as instruções antes de usar o produto!

# Vamos começar...

Estas instruções são para sua segurança. Deve lê-las atentamente antes da utilização e guardá-las para referência futura.



|                                      |           |
|--------------------------------------|-----------|
| <b>Como começar...</b>               | <b>02</b> |
| <b>Informações técnicas e legais</b> | <b>03</b> |
| <b>O seu produto</b>                 | <b>19</b> |
| <b>Antes de começar</b>              | <b>21</b> |
| <b>Início rápido</b>                 | <b>29</b> |



|                                      |           |
|--------------------------------------|-----------|
| <b>Mais detalhadamente...</b>        | <b>32</b> |
| <b>Funções do produto</b>            | <b>33</b> |
| <b>Funcionamento</b>                 | <b>38</b> |
| <b>Cuidado e manutenção</b>          | <b>42</b> |
| <b>Resolução de problemas</b>        | <b>51</b> |
| <b>Reciclagem e eliminação</b>       | <b>53</b> |
| <b>Especificações técnicas</b>       | <b>54</b> |
| <b>Garantia</b>                      | <b>56</b> |
| <b>Declaração de conformidade CE</b> | <b>57</b> |

## Avisos de segurança

### Avisos de segurança para cortadores de relva a gasolina



#### IMPORTANTE

**Leia atentamente antes de utilizar.  
Guarde para futura referência.**



**AVISO!** A sua segurança e a segurança dos outros é muito importante. Claro que não é prático ou possível avisá-lo sobre todos os perigos associados com a operação e a manutenção deste produto. Deverá sempre utilizar o seu bom senso.

### Formação

1. Leia as instruções cuidadosamente. Familiarize-se com os controlos e a utilização adequada do produto.
2. Nunca deixe que crianças ou pessoas se familiarizem com estas instruções para utilizar o produto. Os regulamentos locais podem restringir a idade do operador.
3. Nunca trabalhe enquanto pessoas, especialmente crianças, ou animais de estimação estiverem nas proximidades.
4. Tenha em conta que o operador ou utilizador é responsável pelos acidentes ou danos ocorridos a outras pessoas ou aos seus bens.
5. Os operadores deverão receber formação adequada quanto à utilização, ajuste e funcionamento do produto, incluindo operações proibidas.
6. O produto só poderá ser operado por pessoas com formação adequada.

## Preparação

1. Aquando do trabalho, utilize sempre calças compridas e calçado adequado. Não utilize o produto quando estiver descalço ou a usar sandálias ou chinelos.
2. Inspeccione cuidadosamente a área onde o produto vai ser usado e remova todos os objetos que possam ser atirados pelo produto.
3. **AVISO!** A gasolina é altamente inflamável.
  - Armazene combustível em recipientes especialmente criados para tal objetivo.
  - Reabasteça no exterior apenas e não fume enquanto o faz.
  - Adicione combustível antes de pôr o motor a trabalhar. Nunca remova a tampa do depósito de combustível ou adicione gasolina enquanto o motor estiver a trabalhar ou quando o motor estiver quente.
  - Se se derramar gasolina, não tente pôr o motor a trabalhar, mas afaste a máquina da área de derrame e evite criar qualquer fonte de ignição até que os vapores de gasolina se tenham dissipado.
  - Substitua todas as tampas de recipiente e depósito de combustível de forma segura.
4. Substitua quaisquer silenciadores avariados.
5. Antes de o usar, inspeccione sempre para ver se os dispositivos de corte, as porcas e o conjunto do dispositivo de corte não estão desgastados ou danificados. Substitua os dispositivos de corte e os parafusos desgastados ou danificados em conjuntos para manter o equilíbrio.
6. **CUIDADO!** Não toque num dispositivo de corte em rotação.

## Operação

1. Não opere o motor num espaço confinado onde possam ocorrer fumos de monóxido de carbono perigosos.
2. Trabalhe apenas durante o dia ou com boa luz artificial.
3. Certifique-se sempre de que tem apoio em inclinações.
4. Caminhe, nunca corra com o produto.
5. Trabalhe obliquamente nas inclinações, nunca para cima e para baixo.
6. Tenha um cuidado extremo aquando da mudança de direção em inclinações.
7. Não trabalhe excessivamente em inclinações profundas, próximo de descidas, valas ou aterros.
8. Não altere as definições de orientação do motor ou acelere o motor em demasia.
9. Ligue o motor cuidadosamente de acordo com as instruções do fabricante e com os pés afastados da(s) ferramenta(s) de trabalho.
10. Não coloque as mãos ou os pés próximos ou debaixo de partes rotativas.
11. Nunca apanhe um transporte um produto enquanto o motor estiver a trabalhar.
12. Pare o motor e certifique-se de que todas as peças móveis pararam completamente:
  - sempre que deixar o produto,
  - antes de reabastecer.
13. Reduza a velocidade durante o desligamento do motor.
14. Não manuseie a máquina quando estiver cansado, doente ou sob a influência de álcool ou outras drogas.

15. Evite manusear o produto em terreno extremamente seco ou molhado, sempre que possível.
16. Evite utilizar o produto em más condições meteorológicas especialmente quando houver risco de trovoadas.
17. Pare a(s) ferramenta(s) de trabalho se a máquina tiver sido inclinada para transporte quando atravessa superfícies que não terreno e quando transporta a máquina de e para a área a ser trabalhada.
18. Não altere ou corrompa quaisquer ajustes selados para controlo de velocidade do motor.
19. Não corrompa ou desative quaisquer sistemas ou características de segurança.
20. Certifique-se de que verifica com regularidade que todos os interbloqueios arrancam e que os controlos de presença do operador funcionam adequadamente.
21. Pare o produto de acordo com as instruções indicadas neste manual antes de sair da posição do operador e estacione-o.
22. Desengate todas as ferramentas de trabalho e embraiagens de acionamento antes de arrancar o motor.
23. Não incline a máquina quando ligar o motor, exceto se a máquina tiver sido inclinada para arrancar. Nesse caso, não o incline mais do que o absolutamente necessário e levante apenas a parte que está mais distante do operador.
24. Nunca toque no exaustor, proteção do exaustor ou unidades de refrigeração quando o motor estiver quente.

25. Nunca toque, de forma descuidada, no produto, poderá queimar-se. Quando o produto estiver a ser utilizado e pouco depois da mesma, as suas partes, como por exemplo, o tubo do exaustor, o motor e outras superfícies, estão muito quentes! Tome atenção às marcações no produto.
26. Certifique-se de que a entrada de ar do motor de combustão está limpa. Mantenha a entrada de ar livre de pó, partículas de pó, gases e fumos.
27. Mantenha as mãos e os pés sempre afastados das ferramentas ed trabalho e especialmente quando ligar o motor.
28. Pare o motor e desconecte o conector da vela de ignição e certifique-se de que todas as peças móveis pararam completamente e onde houver uma chave, retire-a:
  - antes de eliminar bloqueios,
  - antes de verificar, a limpar ou trabalhar no produto,
  - depois de atingir um objeto estranho. Inspeccione o produto quanto a danos e faça reparações antes de reiniciar e operar o produto,
  - se o produto começar a vibrar de forma anómala (verifique imediatamente).
29. Tome extrema atenção durante o trabalho em inclinações ou terreno duro. Perigo de perder o controlo do produto, equilíbrio corporal e leva a lesões graves.

## **Manutenção e armazenagem**

1. Mantenha todos os parafusos, porcas e cavilhas apertados para garantir que o produto está em boas condições de funcionamento.

2. Nunca armazene o produto com gasolina no depósito dentro de um edifício onde os fumos possam atingir uma chama ativa ou uma faísca.
3. Deixe que o motor arrefeça antes de o armazenar num local fechado.
4. Para reduzir o perigo de incêndio, mantenha o motor, o silenciador e a área de armazenamento de gasolina livre de material vegetativo e gordura em excesso.
5. Substitua as partes danificadas ou desgastadas quanto a segurança.
6. Se o depósito de combustível tiver de ser drenado, isto deverá ser realizado no exterior.
7. Siga as instruções de manutenção e reparação para este produto. Nunca realize quaisquer modificações no produto. Nunca altere a velocidade rotativa predefinida ou as definições do motor e do produto. São fornecidas informações sobre manutenção e reparação neste manual do utilizador. Substitua sempre peças avariadas ou desgastadas por peças genuínas.
8. Substitua sempre peças avariadas ou desgastadas por peças genuínas.
9. A manutenção inadequada ou a utilização de peças não genuínas poderão levar a avaria/falha do produto. Muitos acidentes são causados por ferramentas elétricas mal conservadas.
10. Use luvas de trabalho resistentes quando remover e voltar a montar as ferramentas de trabalho.



11. Certifique-se de que a circulação de ar é adequada e boa. O produto deverá estar sempre acessível a partir de qualquer lado.
12. Durante o transporte do produto, o operador deve controlar os manípulos com as duas mãos.
13. Um transporte adequado deverá ser utilizado aquando da montagem, desmantelamento e qualquer outra ação que envolva o produto, portanto, o produto e seus componentes deverão estar suficientemente estáveis para evitar capotamento, queda ou movimentos descontrolados.
14. Aquando da verificação de um bloqueio, primeiro pare o produto, em segundo lugar, se a limpeza parecer viável, limpe-o e depois opere; se a limpeza não parece viável, então não opere o produto neste local.
15. Pare o motor aquando da realização de operações de manutenção e limpeza, aquando da substituição de ferramentas e quando for transportador através de meios que não a sua alimentação.

## **Manuseamento de combustível**

1. Antes do reabastecimento, pare o motor, desconecte o conector de vela de ignição e deixe o produto arrefecer. Combustível e vapores de combustível são altamente inflamáveis. Tome cuidado aquando do manuseamento de combustível. Nunca fume quando estiver a reabastecer o produto. Não reabasteça o produto se houver um incêndio ativo nas proximidades!

2. Utilize sempre ajudas adequadas como por exemplo, funis e bocais de abastecimento. Não derrame qualquer combustível sobre o produto ou sobre o seu sistema de exaustão. Existe risco de ignição. No entanto, se combustível for derramado, deverá removê-lo cuidadosamente de todas as partes do produto. Quaisquer resíduos que possam estar presentes deverão ser totalmente removidos antes de o produto ser operado!
3. Nunca reabasteça em espaços fechados. Os gases de exaustão e os fumos de combustível são nocivos.
4. Nunca utilize o produto em ambientes onde exista risco de explosão. Os fumos de combustível podem entrar em ignição.
5. Nunca respire quaisquer fumos de combustível quando estiver a reabastecer o produto. Nunca encha o depósito em espaços fechados como, por exemplo, caves ou pavilhões. Existe risco de envenenamento e explosão!
6. Evite o contacto da pele com gasolina.
7. Não beba ou coma enquanto estiver a reabastecer o produto. Se tiver engolido gasolina ou óleo ou se a gasolina ou óleo lhe tiverem ido para os olhos, procure aconselhamento médico imediatamente.
8. Feche a tampa do depósito de combustível após encher o depósito de combustível. Certifique-se de que está bem fechado.
9. Nunca utilize o produto sem um filtro de ar.

10. Pressão de vapor de combustível poder-se-á acumular no interior do depósito de combustível dependendo do combustível utilizado, das condições meteorológicas e do sistema de ventilação do depósito. Para reduzir o risco de queimaduras e outras lesões físicas, retire a tampa de combustível cuidadosamente para deixar que qualquer pressão acumulada seja lentamente libertada.
11. Tenha cuidado com riscos de incêndio, explosão e inalação.
12. Não fume enquanto manuseia o produto, combustível ou próximo de combustível.
13. Certifique-se de que o conector da vela de ignição; um conector solto poderá causar formação de centelha que poderá criar ignição em fumos combustíveis e causar um incêndio ou uma explosão.
14. Verifique regularmente quanto a fugas da tampa de combustível e linhas de combustível.
15. Tenha cuidado quando manusear combustível. Para evitar quaisquer incêndios acidentais, mova o produto para pelo menos 3 metros (10 pés) de distância do ponto de abastecimento antes de pôr o motor a trabalhar.
16. Feche a tampa do depósito de combustível após encher o depósito de combustível.
17. Não opere o produto se estiver a derramar combustível. Não retire o tampa do depósito de combustível enquanto o motor estiver a funcionar.
18. Utilize apenas um recipiente aprovado para tal objetivo.

19. Não armazene latas de combustível ou reabasteça o depósito de combustível em qualquer local onde exista uma caldeira, um forno, uma lareira, faíscas elétricas, faíscas de soldagem, ou outras fontes de calor ou fogo que possam criar ignição do combustível.
20. Se ocorrer qualquer derrame de combustível durante o reabastecimento, utilize um pano seco para limpar os derrames e permitir que o combustível restante se evapore antes de voltar a colocar o motor a trabalhar.
21. Se tiver derramado combustível sobre si ou sobre as suas roupas, mude de roupa e lave qualquer parte do seu corpo que tenha entrado em contacto com o combustível antes de voltar a pôr o motor a trabalhar.
22. Se o combustível entrar em ignição, apague o fogo com um extintor de incêndio de pó seco.
23. Se o depósito de combustível tiver de ser drenado, isto deverá ser realizado no exterior.

## **Redução da vibração e ruído**

**Para reduzir o impacto da emissão de ruído e vibração, limite o tempo de operação e use os modos de baixa vibração e baixo ruído, além de usar equipamento de proteção pessoal.**

Tenha os seguintes pontos em consideração, para minimizar os riscos de exposição à vibração e ao ruído:

1. Utilize apenas o produto conforme indicado no design e com estas instruções.
2. Certifique-se de que o produto está em bom estado e bem mantido.

3. Utilize os acessórios corretos para o produto e certifique-se de que estão em boas condições.
4. Mantenha uma boa aderência nos manípulos/superfície de aderência.
5. Mantenha este produto de acordo com estas instruções e mantenha-o bem lubrificado (sempre que adequado).
6. Planeie a sua agenda de trabalho para espalhar qualquer vibração elevada da ferramenta utilizada num longo período de tempo.

## Emergência

**Familiarize-se com a utilização deste produto através deste manual de instruções. Memorize as instruções de segurança e siga-as à risca. Isto ajuda a prevenir riscos e perigos.**

1. **Esteja sempre alerta aquando da utilização deste produto para que possa reconhecer e manusear os riscos antecipadamente.** Uma rápida intervenção pode prevenir ferimentos graves e danos à propriedade.
2. **Pare o motor e desconecte o conector de vela de ignição se existirem avarias.** Mandar verificar o produto por parte de um profissional qualificado e repare, se necessário, antes de o colocar em funcionamento novamente.
3. **Em caso de incêndio, pare o motor e desligue o conector da vela de ignição.** Tome as medidas de extinção de incêndios imediatamente se o interruptor do produto deixar de estar acessível.



**AVISO!** Nunca utilize água para extinguir um incêndio no produto. O combustível a queimar deve ser extinto com agentes de extinção especiais! Recomendamos que mantenha um extintor de incêndios adequado nas proximidades na sua área de trabalho!

## Riscos residuais

**Mesmo que esteja a utilizar este produto em conformidade com todos os requisitos de segurança previstos, continuam a existir potenciais riscos de ferimentos e danos. Os seguintes perigos podem surgir em relação com a estrutura e o design deste produto:**

1. Problemas de saúde resultantes da emissão de vibração se o produto for utilizado durante longos períodos de tempo ou não adequadamente geridos e mantidos adequadamente.
2. Lesões e danos materiais devido a ferramentas de aplicação partidas ou a impacto repentino de objetos ocultos durante a utilização.
3. Perigo de lesão e danos materiais causados por objetos lançados.
4. Queimaduras, se tocar nas superfícies quentes.
5. Lesões e danos na propriedade devem-se a objetos lançados ou caídos.



**AVISO!** Este produto produz um campo eletromagnético durante a operação! Este campo pode, em algumas circunstâncias, interferir com implantes médicos ativos ou passivos! Para reduzir o risco de lesões graves ou até fatais, recomendamos que as pessoas com implantes médicos consultem o seu médico e o fabricante de implantes médicos antes de utilizar este produto!

## Símbolos

No produto, na etiqueta de classificação e nestas instruções, vai encontrar, entre outros, os seguintes símbolos e abreviaturas. Familiarize-se com eles para reduzir os riscos, tais como danos pessoais e danos à propriedade.

|                           |  |                  |                              |
|---------------------------|--|------------------|------------------------------|
| kW                        | Kilowatt   | ml               | Mililitro                    |
| cm <sup>3</sup>           | Centímetro cúbico  | g/kWh            | Gramas por kilowatt por hora |
| /min ou min <sup>-1</sup> | Por minuto   | kg/h             | Quilograma por hora          |
| mm                        | Milímetros   | °C               | Graus Celsius                |
| cm                        | Centímetro   | dB(A)            | Decibéis (classificação A)   |
| kg                        | Quilograma   | m/s <sup>2</sup> | Metros por segundo quadrado  |
| l                         | Litro  |                  |                              |
| yyWxx                     | Código da data de fabrico; ano de fabrico (20yy) e semana de fabrico (Wxx) |                  |                              |



Bloquear/apertar ou fixar.



Desbloquear/desapertar.



**CUIDADO!**  
**AVISO!**  
**PERIGO!**



**CUIDADO / AVISO!**  
Leia o manual de instruções.



**NOTA:**



Use proteção auditiva.



Use óculos de proteção.



Usar uma máscara anti pó.



Use luvas de proteção.



Use calçado de proteção antiderrapante.



Utilize vestuário de proteção ajustado.



Não exponha o produto à chuva ou a condições de humidade.



Chamas ativas na área de trabalho, à volta do produto e nas proximidades de materiais inflamáveis são proibidas!



**Não fume** na área de trabalho, à volta do produto e nas proximidades de materiais inflamáveis!



### Risco de incêndio / materiais inflamáveis



Superfície quente, não tocar! As elevadas temperaturas nas superfícies do produto e nas partes estruturais que poderão causar queimaduras, se forem tocadas. O produto poderá manter-se quente durante um longo período de tempo após a operação!



Este produto produz fumos de exaustão nocivos. Se o produto for utilizado inadequadamente, estes fumos podem levar a envenenamento, um perda de consciência ou morte!



Fumos de exaustão nocivos; não opere ou arranque o produto em locais fechados!



### CUIDADO / AVISO!

Reabasteça apenas com gasolina sem chumbo!



Adicione óleo de motor.



Verifique e reabasteça com óleo.





Desligue o motor enquanto está a reabastecer os depósitos! O combustível é inflamável, mantenha chamas afastadas. Não adicione combustível com o motor a trabalhar.



Desligue o motor e desconecte o conector de vela de ignição antes de montar, limpar, fazer ajustes, manutenção, armazenamento e transporte.



Trabalhe obliquamente nas inclinações, nunca para cima e para baixo.



Inspeccione a área onde o produto vai ser usado e remova todos os objetos que possam ser atirados pelo produto.

Se houver objetos escondidos durante a operação, pare o motor e retire o objeto.



Mantenha as mãos afastadas de objetos afiados – perigo de ferimentos! Quando limpar, reparar ou inspecionar, certifique-se de que a ferramenta de trabalho e todas as peças móveis pararam. Desconecte o conector de vela de ignição e mantenha o conector afastado da vela para evitar um arranque acidental.



Mantenha os pés afastados da ferramenta de trabalho rotativa - perigo de ferimentos!



A ferramenta de trabalho continua a rodar após o produto ser desligado. Aguarde até que todos os componentes da máquina tenham parado completamente, antes de tocar no produto.



Preste atenção especial quando trabalhar na ferramenta de trabalho!



Os objetos atirados pelo produto podem atingir o utilizador ou outras pessoas. Certifique-se sempre de que outras pessoas e animais de estimação permanecem a uma distância segura do produto quando este estiver a funcionar. Em geral, as crianças não devem chegar perto da área onde está o produto.



Arranque manual do motor; arranque de recuo.



Prima o botão três vezes.



Arranque e coloque o motor a trabalhar à velocidade máxima.



Velocidade mínima até que o motor pare.



Prima o botão de desbloqueio, e depois aperte a alavanca da embraiagem para engatar as ponteiras.



Liberte o botão da embraiagem para desengatar as ponteiras.



Valor de nível de potência de som garantido em 93 dB.



O produto está em conformidade com as diretivas Europeias aplicáveis e foi efetuado um método de avaliação de conformidade para que estas diretrizes.

## Explicação da etiqueta de classificação

### Motocultivador a gasolina: TTTP125B&S = NÚMERO DE MODELO

TT = TITAN

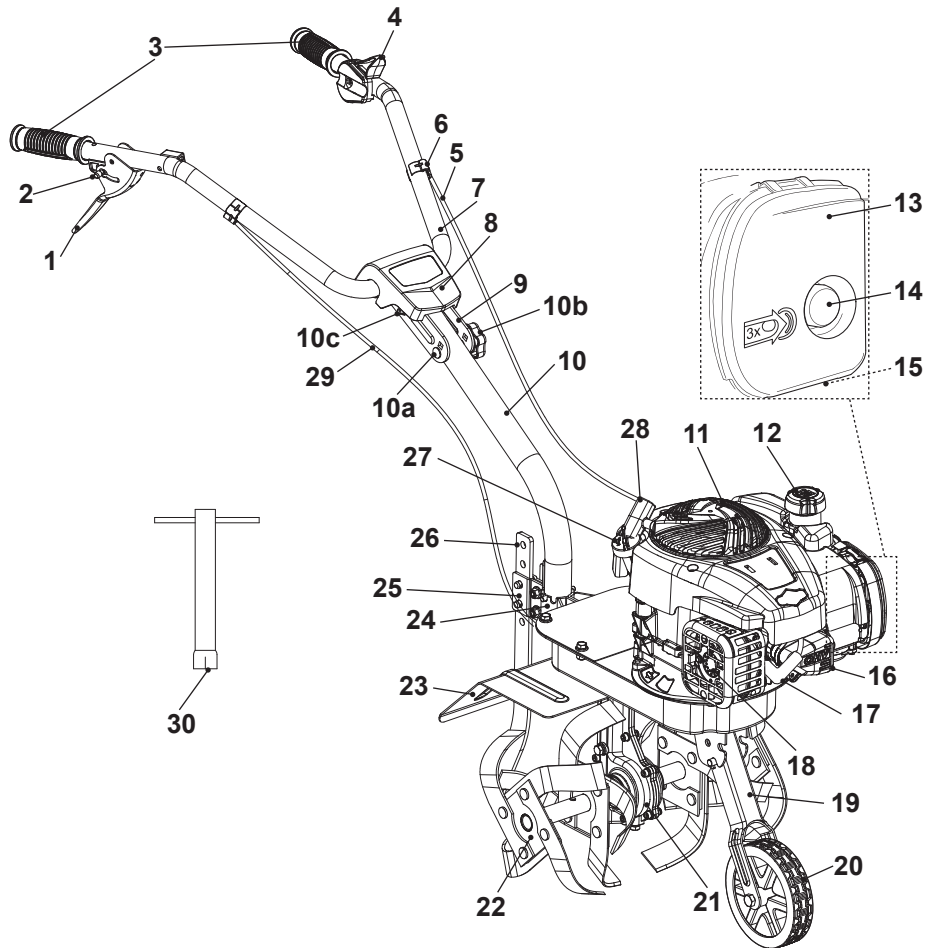
T = Motocultivador

P = Gasolina

125 = Deslocação do motor (cm<sup>3</sup>)

B&S = Briggs & Stratton

## O seu produto



1. Alavanca da embraiagem
2. Botão de desbloqueio
3. Pega aderente (x2)
4. Alavanca de velocidade
5. Cabo de velocidade\*
6. Clipe de cabo (x2)
7. Barra do manípulo superior
8. Cobertura
9. Suporte em forma de U
  - a) Orifício de montagem\* (x2)
  - b) Orifício de posicionamento\* (x4)
10. Barra do manípulo inferior
  - a) Parafuso de posicionamento
  - b) Botão giratório
  - c) Parafuso de bloqueio
  - d) Porca\*
  - e) Pino\* (x2)
11. Entradas de ar
12. Tampa do depósito de combustível
13. Tampa do filtro de ar
  - a) Patilha de libertação\*
  - b) Filtro de ar\*
14. Botão
15. Carburador\*
  - a) Parafuso de drenagem de combustível\*
16. Motor
17. Conector de vela de ignição
  - a) Vela de ignição\*
18. Silenciador
19. Suporte da roda
20. Roda
  - a) Parafuso\*
  - b) Porca\*
  - c) Manga\*
21. Caixa de velocidades
  - a) Eixo\* (x2)
  - b) Parafuso de adição de lubrificação\*
  - c) Vedante de tecido\* (x2)
  - d) Tampa de pó\* (x2)
22. Ponteiras (E/D)
  - a) Parafuso\*
  - b) Tala\*
23. Proteção (fixa)
24. Suporte de manípulo
  - a) Parafuso\* (x2)
  - b) Porca\* (x2)
25. Suporte de deslize
  - a) Parafuso\* (x2)
  - b) Tala\* (x2)
26. Deslize
  - a) Orifício de profundidade\* (x5)
27. Tampa do depósito de óleo
28. Manípulo de arranque de recuo
29. Cabo de embraiagem
  - a) Porca de bloqueio superior\*
  - b) Porca inferior\*
30. Chave de vela de ignição



**NOTA:** Partes assinaladas com \* não são indicadas nesta visão geral. Consulte a respetiva secção no manual de instruções.

## Desembalamento



**NOTA:** O produto é pesado, peça ajuda a outra pessoa, se necessário.

1. Desembale todas as peças e coloque-as sobre uma superfície plana e estável.
2. Remova todos os materiais de embalagem e os dispositivos de envio, se aplicável.
3. Certifique-se de que o material fornecido está completo e isento de qualquer dano. Se vir que faltam peças ou se apresentar danos não utilize o aparelho e contacte o seu revendedor. Usar um produto incompleto ou danificado representa um perigo para pessoas e bens.
4. Certifique-se de que tem todos os acessórios e ferramentas necessários para a montagem e a utilização. Isto também inclui os equipamentos de proteção individual adequados.



**AVISO!** O produto e a embalagem não são brinquedos para as crianças!

As crianças não devem brincar com sacos de plástico, folhas e peças pequenas! Existe o perigo de asfixia e sufocamento!

## Vai precisar de

### (itens não fornecidos)

Equipamento de proteção pessoal adequado  
 Gasolina e óleo do motor  
 Funil de combustível com filtro  
 Recipiente de recolha de combustível  
 Recipiente de recolha de óleo  
 Massa/óleo de lubrificação  
 Óleo do filtro de ar  
 Chave de porcas/chave inglesa adequada  
 Chave sextavada adequada  
 Chave de fendas adequada  
 Escova adequada

### (itens fornecidos)

Clipe de cabo (x2) (6)  
 Chave de vela de ignição (30)  
 Manual de operador Briggs & Stratton (B&S)

## Montagem



**AVISO!** O produto tem que ser totalmente montado antes da operação! Não use um produto que esteja apenas parcialmente montado, ou montado com peças danificadas!



Siga as instruções de montagem passo-a-passo e as fotos fornecidas como um guia visual para montar facilmente o produto! Desconecte o conector de vela de ignição (17) da vela de ignição (17a)! Reconecte-o após a montagem.



**NOTA:** Cuide das pequenas peças que são removidas durante a montagem ou quando fizer ajustes. Guarde-as em segurança para evitar que se percam.

## Roda



**NOTA:** Tenha cuidado com a manga (20c). Guarde-a em segurança para evitar que se perca. Certifique-se sempre de que a manga (20c) assenta na posição durante a montagem.

1. Solte a porca (20b) e remova-a juntamente com o parafuso (20a) e a manga (20c) da roda (20).
2. Insira a manga (20c) na roda (20) e alinhe-a com os orifícios do suporte da roda (19).
3. Passe o parafuso (20a) através dos orifícios de montagem (fig. 1, passo 1).
4. Segure a roda (20) com o parafuso (20a) e a porca (20b) (fig. 1, passo 2).
5. Aperte a conexão adequadamente utilizando duas chaves inglesas adequadas. Certifique-se de que a roda (20) gira livremente.

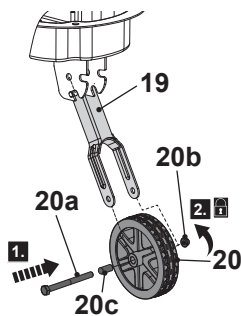


Fig. 1

## Ponteiras



**NOTA:** O motocultivador é fornecido com duas ponteiras (22). Uma para o lado direito e uma para o lado esquerdo.

Certifique-se de que instala as ponteiras (22) nos respetivos lados. Certifique-se de que assentam adequadamente na posição antes de cada utilização.



**AVISO!** Use luvas de segurança quando trabalhar na ferramenta de trabalho e perto da mesma! Use as ferramentas adequadas para remover os resíduos, por ex., uma vareta de madeira! Nunca use as suas mãos!



1. Alinhe e monte a ponteira (22) no eixo (21a). Certifique-se de que o vedante (21c) e a tampa de pó (21d) estão colocados na posição (fig. 2, passo 1).
2. Rode a ponteira (22) até que os orifícios de montagem estejam alinhados.
3. Passe o parafuso (22a) através dos orifícios de montagem (fig. 2, passo 2).
4. Segure a ligação passando a tala (22b) através do orifício do parafuso (22a) (fig. 2, passo 3).
5. Repita a montagem do outro lado.

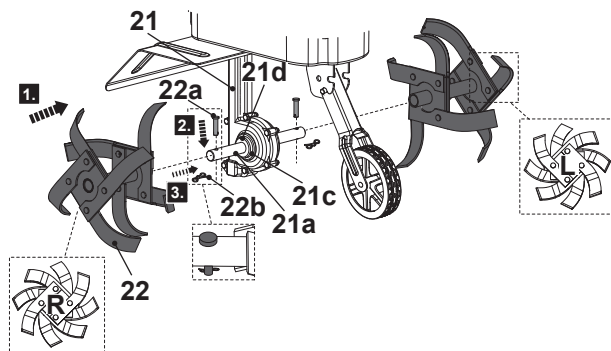


Fig. 2

## Deslize

1. Remova os dois parafusos (25a) e talas (25b) do suporte de deslize (25) e mantenha-os à mão.
2. Leve o deslize (26) até ao suporte de deslize (25) (fig. 3, passo 1) e deslize (26) para cima/para baixo até que os orifícios de montagem estejam alinhados.
3. Passe os parafusos (25a) através dos orifícios de montagem (fig. 3, passo 2).
4. Segure as ligações passando as talas (22b) através do orifício dos parafusos (25a) (fig. 3, passo 3).

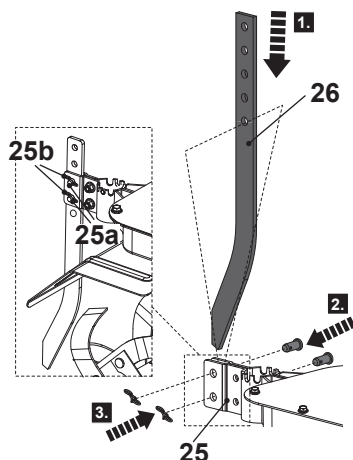


Fig. 3

### Barra do manípulo inferior/suporte de manípulo

1. Solte as duas porcas (24b) no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio dos parafusos (24a) utilizando duas chaves inglesas adequadas, mas não as remova (fig. 4, passo 1).
2. Empurre a barra do manípulo inferior (10) na ranhura do suporte de manípulo (24) e certifique-se de que os dois pinos (10e) engatam na posição (fig. 4, passo 2).
3. Aperte as porcas (24b) na rosca dos parafusos (24a) para segurar a barra do manípulo inferior (10) na posição.

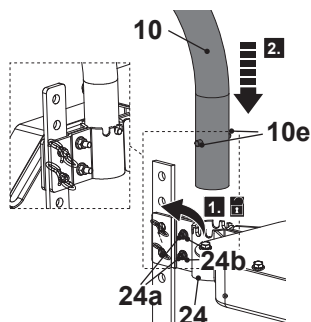


Fig. 4



**NOTA:** Existem três posições de manípulo no suporte de manípulo (24). Certifique-se de que a barra do manípulo inferior (10) está numa das posições indicadas. Não utilize o produto com a barra do manípulo inferior (10) ajustada para outra posição ou posição intermédia.



## Barra do manípulo superior

1. Solte o botão giratório (10b) e remova-o juntamente com o parafuso de posicionamento (10a).
2. Segure a barra do manípulo superior (7) com a alavanca de velocidade (4) virada para cima, e depois coloque o suporte em forma de U (9) em cima da barra do manípulo inferior (10) (fig. 5, passo 1).
3. Certifique-se de que o cabo de velocidade (5) e o cabo de embraiagem (29) corre para o lado superior das barras de manuseamento (7, 10).
4. Alinhe os orifícios de montagem (9a) do suporte em forma de U (9) e a barra do manípulo inferior (10), e depois passe o parafuso de bloqueio (10c) através dos orifícios de montagem até à extremidade (fig. 5, passo 2).
5. Aparafuse na porca (10d) no sentido dos ponteiros do relógio através da rosca do parafuso de bloqueio (10c). Aperte manualmente a porca (10d) apenas agora.
6. Oscile a barra do manípulo superior (7) para a posição inferior ou superior, alinhe os orifícios de posicionamento (9b) do suporte em forma de U (9) e a barra do manípulo inferior (10), e depois passe o parafuso de posicionamento (10a) através dos orifícios de posições até à extremidade (fig. 5, passo 3).



**NOTA:** Existem duas posições de altura de manípulo na barra do manípulo superior (7). Não utilize o produto com a barra do manípulo superior (7) ajustada para outra posição ou posição intermédia.

7. Aparafuse o botão giratório (10b) no sentido dos ponteiros do relógio através da rosca do parafuso de posicionamento (10a) e aperte-o (fig. 5, passo 4).
8. Aperte a porca (10d) na rosca do parafuso de bloqueio (10c) para segure a barra do manípulo superior (7) em posição. (Fig. 5, passo 5).

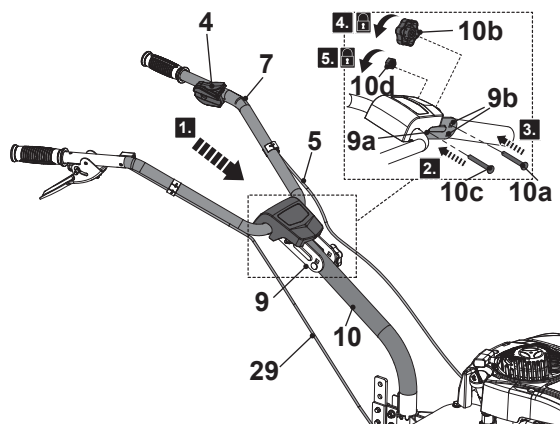


Fig. 5

## Clipe de cabo

1. Anexe o cabo de velocidade (5) e o cabo de embraiagem (29) com os cliques de cabo (6) na barra do manípulo superior (7) (fig. 6).

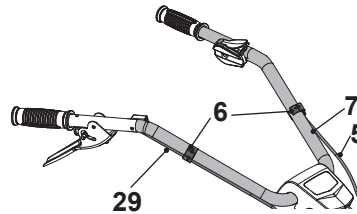


Fig. 6

## Combustível e óleo do motor

Este produto está equipado com um motor a 4 tempos. Antes da operação, é necessário para adicionar combustível e óleo de motor adequados separadamente.

1. Coloque o produto numa superfície estável e nivelada. Recomendamos que coloque uma folha não inflamável debaixo do produto.
2. Utilize funis adequados. Evite derramar e encher os depósitos em demasia.



**AVISO!** O combustível e o óleo são extremamente inflamáveis! Os fumos irão explodir se acesos! Certifique-se de que não existem chamas abertas em volta do produto! Não fume enquanto reabastece combustível e óleo!

3. Elimine sempre combustível, óleo usado e objetos contaminados com os mesmos de acordo com os regulamentos locais.

## Combustível



**AVISO!** Este produto não é fornecido com combustível! Antes de operar este produto, é essencial enchê-lo com combustível! Coloque o combustível e o óleo de motor separadamente. Nunca misture óleo com gasolina!

1. Utilize sempre gasolina limpa e sem chumbo. Adquira combustível em quantidades que possam ser utilizadas dentro de 30 dias.
2. Nunca misture óleo com gasolina. Evite que sujeidade, pó ou água entrem no depósito de combustível.
3. Desaparafuse e remova a tampa do depósito de combustível (11) (fig. 7).
4. Adicione combustível adequado ao depósito de combustível. Deixe um mínimo de 5 mm de espaço entre o topo do combustível e a extremidade interior do depósito para permitir a expansão (fig. 8).

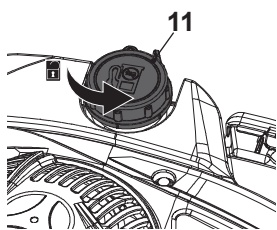


Fig. 7

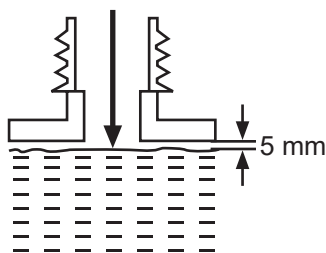


Fig. 8



**NOTA:** A gasolina deteriora-se com o passar do tempo. Poderá ser difícil pôr o motor a trabalhar se utilizar gasolina que tenha sido guardada durante mais de 30 dias. No final da época, é aconselhável que coloque apenas o combustível de que necessita no depósito para cada utilização uma vez que deverá estar todo utilizado antes de armazenar o produto.

Esvazie sempre o depósito de combustível quando armazenar o produto durante mais de 30 dias.

5. Limpe qualquer derrame de combustível com um pano suave e volte a colocar a tampa no depósito de combustível (11).

## Óleo do motor



**AVISO!** Este produto não é fornecido com óleo. No entanto, por razões de fabrico, é possível que uma pequena quantidade possa estar no motor! Antes de operar este produto, é essencial enchê-lo com óleo adequado (óleo do motor a 4 tempos, por exemplo, SAE 10W-30)!

O óleo do motor tem uma influência importante no desempenho e na vida útil do motor. Óleos de motor não detergentes ou de motores de 2 tempos irão danificar o motor e não devem ser utilizados!

1. Desaperte e remova a tampa do depósito de óleo (27) (fig. 9).
2. Adicione, gradualmente, óleo de motor de boa qualidade (SAE10W-30). Deixe que o óleo assente.
3. Verifique o nível de óleo frequentemente enquanto abastece. Limpe a vareta do óleo e insira-a na abertura do depósito apertando a tampa até que assente no depósito de óleo, e depois remova a vareta do óleo novamente.
4. O nível de óleo deverá estar entre “max” e “min” das marcações de nível de óleo. Adicione mais óleo, se necessário. Não encha em demasia (fig. 10).
5. Após adicionar óleo, aguarde um minuto e depois volte a verificar o nível de óleo.
6. Limpe o óleo derramado com um pano suave e volte a colocar a tampa do depósito de óleo (27).

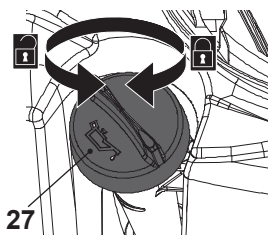


Fig. 9

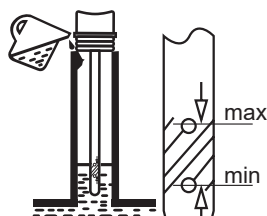
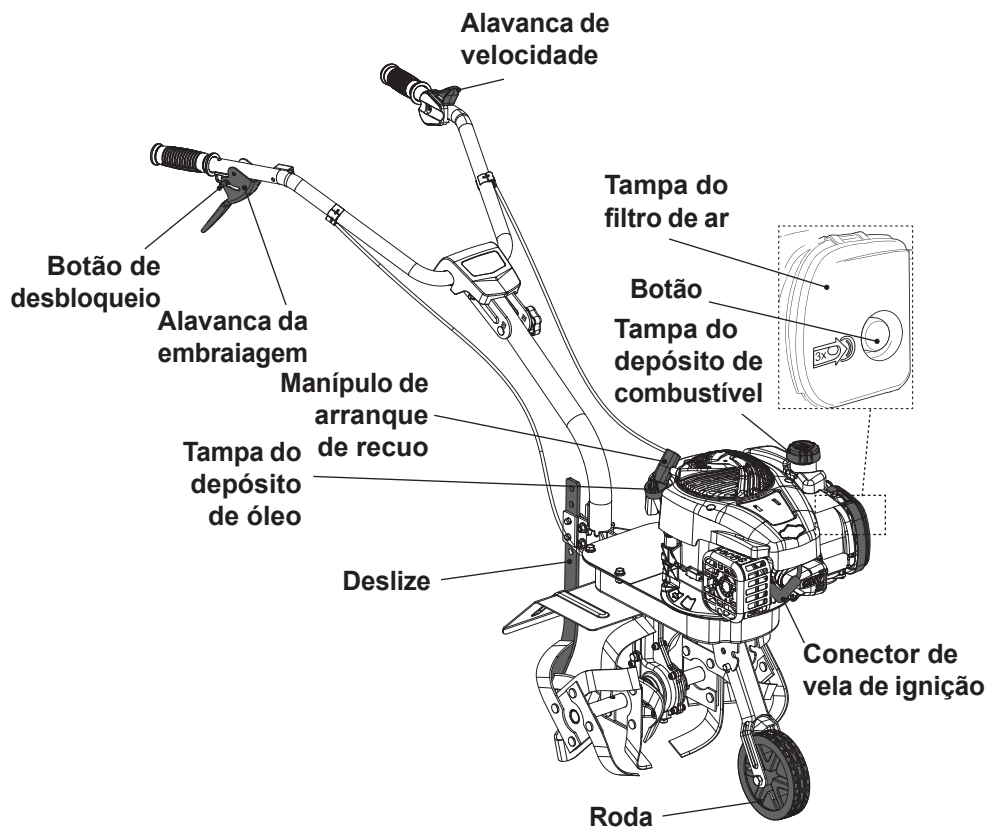


Fig. 10

## Controlos operativos



## Configuração



Montar



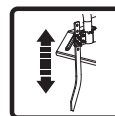
Ajustar



Adicionar  
combustível



Adicionar óleo



Ajustar a  
profundidade  
de cultivo



Ajustar a roda

## Arranque a quente/arranque a frio



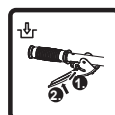
Prima o botão  
3 vezes  
(apenas para  
motor a frio)



Empurre a  
alavanca de  
velocidade  
para a frente,  
para a posição  
LEBRE



Puxe o  
manípulo  
de arranque  
de recuo, e  
repita até  
que o motor  
arranque



Prima o  
botão de  
desbloqueio, e  
depois aperte  
a alavanca da  
embraiagem  
para engatar  
as ponteiros

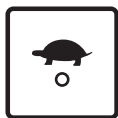


Manusear

## Parar



Liberte a alavanca da embraiagem para desengatar as ponteiras



Puxe para trás a alavanca de velocidade para a posição TARTARUGA



Ajustar a roda

## Armazenamento



Esvaziar o depósito de combustível



Esvaziar óleo



Limpeza e manutenção



Armazenar

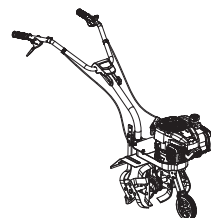


**AVISO!** Este arranque rápido fornece apenas uma panorâmica curta de como pôr a trabalhar e parar o produto! Para uma utilização segura, é essencial ler todo o manual de instruções antes da primeira utilização!



## Mais detalhadamente...

|                                   |           |
|-----------------------------------|-----------|
| <b>Funções do produto</b>         | <b>33</b> |
| <b>Operação</b>                   | <b>38</b> |
| <b>Cuidado e manutenção</b>       | <b>42</b> |
| <b>Resolução de problemas</b>     | <b>51</b> |
| <b>Reciclagem e eliminação</b>    | <b>53</b> |
| <b>Especificações técnicas</b>    | <b>54</b> |
| <b>Garantia</b>                   | <b>56</b> |
| <b>Declaração de conformidade</b> | <b>57</b> |





## Utilização prevista

Este motocultivador a gasolina TTTP125B&S foi concebido com uma saída de potência de 1,8 kW.

O produto serve para libertar e trabalhar terra num jardim e para lavar terreno para misturar em fertilizante, turfa e composto em áreas domésticas. Este produto não deve ser utilizado em condições meteorológicas húmidas e não poderá ser utilizado para lavar terreno extremamente húmido ou seco.

Por razões de segurança é essencial ler a totalidade do manual de instruções antes da primeira operação e observar todas as instruções aí contidas.

Este produto foi concebido apenas para uso doméstico e não ser para qualquer utilização comercial. Não deve ser utilizado para quaisquer propósitos além dos descritos.

## Ajuste da altura de manuseamento

Ajuste a barra de manuseamento para uma altura adequada de acordo com as suas necessidades. A barra do manípulo superior (7) pode ser ajustada em duas posições.

1. Remova a tampa (8), se necessário.
2. Segure a barra do manípulo superior (7) com uma mão, e depois liberte a porca (10d) no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio nos orifícios de montagem, mas não a remova (fig. 11, passo 1).
3. 3. Desaparafuse o botão giratório (10b) no sentido contrário aos dos ponteiros do relógio os orifícios de posicionamento (fig. 11, passo 2), e depois retire o parafuso de posicionamento (10a) (fig. 11, passo 3).
4. Oscile a barra do manípulo superior (7) para a posição superior (fig. 12A) ou inferior (fig. 12B), alinhe os orifícios de posicionamento desejados (9b) para montar a barra do manípulo superior (7).

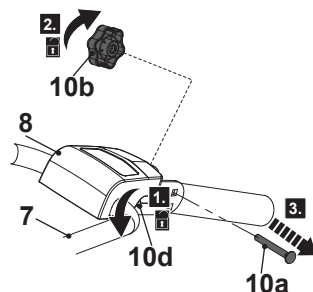


Fig. 11

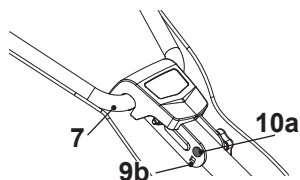


Fig. 12A, Posição superior

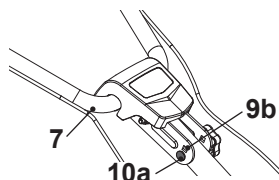


Fig. 12B, Posição inferior



**NOTA:** Certifique-se de que o ajuste de altura está na posição superior ou inferior. Não utilize o produto com a barra do manípulo superior (6) ajustada para outra posição.

- Repita os passos de montagem conforme descrito em “Montagem - Barra do manípulo superior” para bloquear a barra do manípulo superior (7) com firmeza.

## Ajuste do ângulo de manuseamento

Ajuste a barra de manuseamento para um ângulo adequado de acordo com as suas necessidades. A barra do manípulo inferior (10) pode ser ajustada em três ângulos.

- Solte as duas porcas (24b) no suporte de manípulo (24) utilizando duas chaves inglesas adequadas, mas não as remova (fig. 13, passo 1).
- Puxe a barra do manípulo inferior (10) ligeiramente para fora (fig. 13, passo 2).
- Ajuste a barra do manípulo inferior (10) para um ângulo adequado (figs. 14, 15, 16).

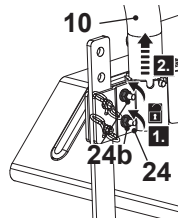


Fig. 13

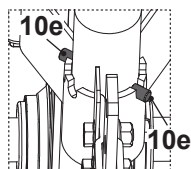
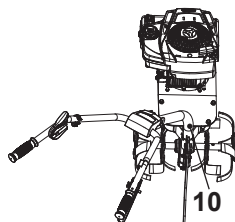


Fig. 14

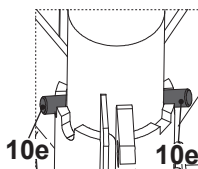
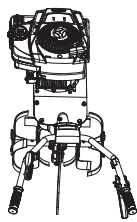


Fig. 15

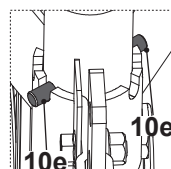
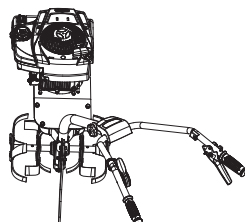


Fig. 16

- Empurre a barra do manípulo inferior (10) e certifique-se de que os dois pinos (10e) engatam na posição (figs. 14, 15, 16).
- Aperte as duas porcas (24b) no suporte de manípulo (24) utilizando duas chaves inglesas adequadas.



**NOTA:** Certifique-se de que a barra do manípulo inferior (10) está numa das posições indicadas. Não utilize o produto com a barra do manípulo inferior (10) ajustada para outra posição ou posição intermédia.

## Roda de transporte

Ajuste a roda (20) de forma adequada para transporte e operação.

Puxe o suporte da roda (19) para a frente e mova-o para cima ou para baixo para a posição desejada (figs. 17, 18).

Aquando do transporte do produto e durante o armazenamento, a roda (20) deve ser ajustada para uma posição mais baixa (fig. 17).

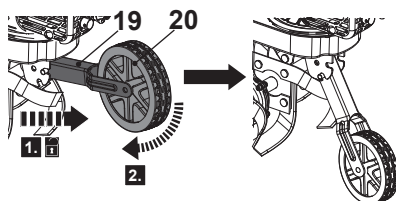


Fig. 17, posição de transporte

Durante a operação, a roda (20) deve ser ajustada para a posição superior (fig. 18).

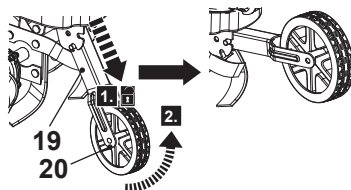


Fig.18, posição de trabalho



**NOTA:** Assegure que a roda (20) encaixa na posição de trabalho ou de transporte. Não utilize o produto com a roda (20) ajustada para uma posição intermédia.

## Ajuste de profundidade de cultivo

Ajustar a profundidade de cultivo de acordo com a profundidade para se adequar às necessidades do seu terreno. A profundidade de cultivo depende do tipo de terreno. Para cultivo profundo escolha os orifícios superiores, para cultivo inferior escolha os orifícios médios de deslize.

1. Remova as duas talas (25b) e os parafusos (25a) até que o deslize (26) possa ser movido livremente (fig. 19).

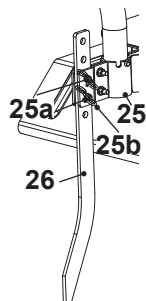


Fig. 19




2. Ajuste o deslize (26) para a posição desejada conforme indicado na tabela abaixo.

| Aplicação | transporte e armazenamento | profundidade de cultivo inferior | profundidade de cultivo média | profundidade de cultivo mais profunda |
|-----------|----------------------------|----------------------------------|-------------------------------|---------------------------------------|
|           | ○<br>○<br>○<br>●<br>●      | ○<br>○<br>●<br>●<br>○            | ○<br>●<br>●<br>○<br>○         | ●<br>●<br>○<br>○<br>○                 |

3. Volte a instalar os dois parafusos (25a) e talas (25b) para segurar o deslize (26) na posição posterior.

## Alavanca de velocidade

A alavanca de velocidade (4) é posicionada próximo da pega aderente esquerda (3) e combina duas funções: controlar a velocidade do motor e desligar o produto (fig. 20).

| símbolo   | função  | aplicação  |
|---|---|--|
|   | <b>Arrancar o motor / rápido, velocidade total</b>    | movimente a alavanca de velocidade (4) para o símbolo rápido quando colocar o motor de trabalhar / para colocar o produto a velocidade total |
|  | indicação de velocidade rápido<br><br>↑<br>↓<br>lento | ajustar a velocidade do motor para velocidade completa e velocidade mais baixa continuamente numa posição intermédia                         |
|  | tartaruga, velocidade baixa / <b>Parar o motor</b>    | mova a alavanca de velocidade (4) para tartaruga símbolo para colocar o produto à velocidade mais baixa / desligar o motor                   |

1. Mover a alavanca de velocidade (4) no sentido do símbolo lebre 🐰 na totalidade quando arrancar o motor.
2. Mover a alavanca de velocidade (4) no sentido do símbolo lebre 🐰 para aumentar a velocidade.
3. Mover a alavanca de velocidade (4) no sentido do símbolo tartaruga 🐢 para diminuir a velocidade.
4. Mover a alavanca de velocidade (4) no sentido do símbolo tartaruga 🐢 na totalidade para parar o motor.

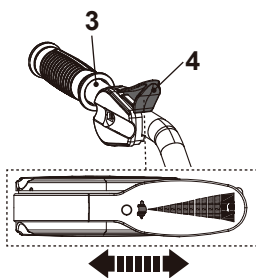


Fig. 20

## Arranque de recuo

O manípulo de arranque de recuo (28) posiciona-se na parte traseira do motor.

Puxe o manípulo de arranque de recuo (28) ligeiramente até que sinta resistência e depois puxe-o rapidamente. Faça-o novamente até que o motor arranque (fig. 21).

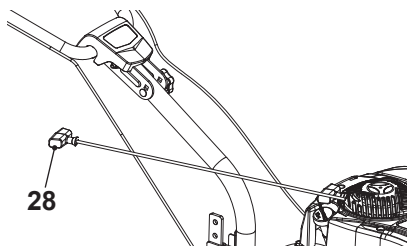


Fig. 21



**AVISO!** Nunca torça o cabo de arranque em volta da sua mão! Puxe apenas pelo manípulo!

Não liberte repentinamente o manípulo de arranque de recuo! Deixe que o cabo volte lentamente e de uma forma controlada sempre que for puxado!

## Alavanca da embraiagem

1. Prima o botão de desbloqueio (2) para baixo e segure-o na posição (fig. 22, passo 1)
2. Aperte a alavanca da embraiagem (1) contra a pega aderente (3) para engatar as ponteiros (fig. 22, passo 2). Segure-a na posição durante a operação.

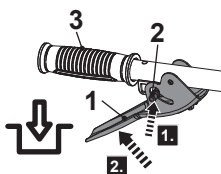


Fig. 22, engatar as ponteiros

3. Libertar o botão de desbloqueio (2) posteriormente.
4. Liberte a alavanca da embraiagem (1) para desengatar as ponteiros (fig. 23).

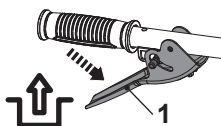


Fig. 23, desengatar as ponteiros

## Funcionamento geral

1. Antes de cada utilização verifique o produto bem como os acessórios se apresentam danos. Não utilize o produto se estiver danificado ou deformado.
2. Verifique bem se os acessórios e peças estão bem fixos.
3. Verifique o nível de combustível e o nível de óleo e volte a encher, se necessário.
4. Pegue sempre no produto pelas pegadas aderentes (3). Mantenha as pegadas aderentes (3) secas e livres de lubrificante para assegurar um suporte seguro.
5. Certifique-se de que as entradas de ar estão sempre desobstruídas e limpas. Limpe-as se for necessário com uma escova suave. As entradas de ar bloqueadas poderão levar a sobreaquecimento e danificar o produto.
6. Desligue o produto imediatamente se for perturbado por outras pessoas que entrem na área de trabalho. Deixe sempre o produto parar na totalidade antes de o virar.
7. Não trabalhe em demasia. Faça paragens regulares de modo a assegurar que se concentra no trabalho e tem o total controlo do produto.
8. Certifique-se de que a máquina arranca em condições normais.



**AVISO!** Verifique que as lâminas e todas as placas de proteção de segurança estão bem apertadas e corretamente montadas antes de utilizar a máquina. Certifique-se de que a máquina está estável quando o deixar!

## Arranque/Paragem




**AVISO!** Antes de arrancar, coloque o produto no terreno! Certifique-se de que a roda (20) está ajustada para a posição de trabalho!

Mantenha-se em prontidão! Ponha o motor a trabalhar cuidadosamente de acordo com as instruções. Mantenha os pés longe das ponteiros!




Não incline o produto quando colocar o motor a trabalhar!

### Início

1. Verifique o combustível e o óleo do motor.
2. Certifique-se de que a roda (20) está ajustada para a posição de trabalho (fig. 24, passo 1).
3. Prima o botão (14) 3 vezes, se o motor estiver frio (fig. 24, passo 2).
4. Movimente a alavanca de velocidade (4) no sentido do símbolo lebre  na totalidade (fig. 24, passo 3).
5. Puxe o manípulo de arranque de recuo (28) ligeiramente até que sinta resistência e depois puxe-o rapidamente. Faça-o repetidamente até que o motor arranque (fig. 24, passo 4).



**AVISO!** Deixe que o cabo volte lentamente e de uma forma controlada sempre que for puxado!

6. Mantenha-se atrás da barra do manípulo superior (7).
7. Movimente a alavanca de velocidade (4) entre  e , até que seja atingida a velocidade do motor desejada (fig. 24, passo 5). Recomendamos que opere o produto com a alavanca de velocidade em posição .
8. Prima o botão de desbloqueio (2) para baixo, e depois aperte a alavanca da embraiagem (1) para engatar as ponteiros, o produto inicia a operação (fig. 20, passo 6).

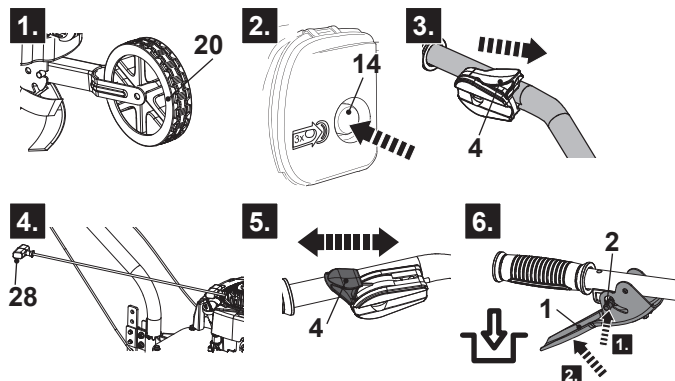


Fig. 24



**AVISO!** Não opere o produto sem luvas.

Não espalhe os dedos na pega aderente (3) quando apertar a alavanca. Perigo de esmagamento de mão.

Fig. 25 A ilustra as formas corretas.

Fig. 25 B ilustra as formas incorretas

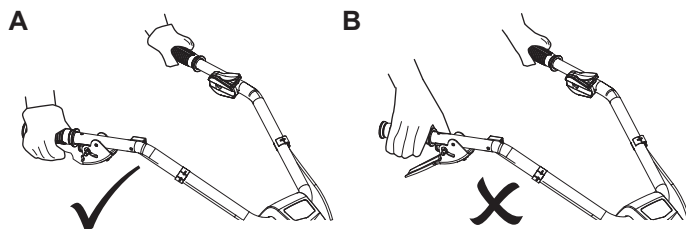


Fig. 25


## Arranque/Paragem



**NOTA:** Se o motor não arrancar, poderá estar inundado. A inundação é causada por demasiado combustível injetado na câmara de combustão e pode evitar que o produto arranque. Siga o procedimento abaixo:

1. Remova a vela de ignição (17a) e seque-a.
2. Puxe o manípulo de arranque de recuo (28) várias vezes para drenar o combustível da câmara de combustão.
3. Aguarde até que os vapores evaporem e volte a colocar a vela de ignição. Limpe qualquer combustível derramado e mova o produto para pelo menos 3 metros (10 pés) antes de colocar o motor a trabalhar para evitar qualquer incêndio acidental. Aguarde até que o motor arrefeça e depois coloque o produto a trabalhar conforme descrito na secção “Início”.

## Parar

1. Liberte a alavanca da embraiagem (1) para desengatar as ponteiras (fig. 26, passo 1).
2. Movimente a alavanca de velocidade (4) no sentido do símbolo da tartaruga  na totalidade para parar o motor (fig. 26, passo 2).

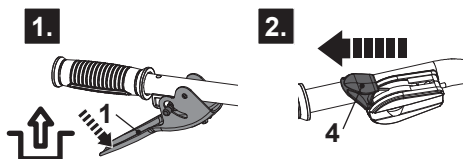


Fig. 26



## Cultivo

1. Certifique-se de que a área de trabalho não tem pedras, paus, cabo ou outros objetos que podem danificar o produto ou o seu motor.
2. Defina a profundidade de cultivo adequada, não cultive terreno muito húmido uma vez que tende a pegar-se à ferramenta de trabalho evitando a rotação adequada e poderá ainda fazer com que escorregue e caia.
3. Mantenha o produto sempre bem agarrado. Para melhor orientação, aplique uma pressão ligeira nas pegas aderentes (3) para que o deslize (26) se mova até ao chão (fig. 27).
4. Não tente cultivar muito profundamente ou force o produto num terreno que seja muito rígido ou resistente.
5. Encaminhe o produto através do terreno a um ritmo normal e numa linha o mais direita possível.
6. Cultive ligeiramente sobrepondo linhas. O padrão mais eficiente para cultivar solos é mover o produto para cima e para baixo em linhas verticais, e depois mova o produto em linhas horizontais da esquerda para a direita (fig. 28). Isto irá manter as linhas direitas e assegurar que todo o terreno é cultivado sem falhar quaisquer pedaços.
7. Tome especial atenção aquando da mudança de direção. Aplique uma ligeira pressão nas pegas aderentes (3) para que as ponteiras sejam levantadas para rodar. Vire o produto orientado pelo deslize (26). Liberte, gradualmente, a pressão e movimento as ponteiras de volta até ao solo.

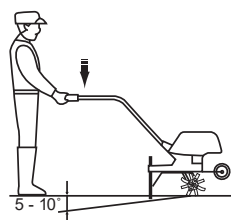


Fig. 27

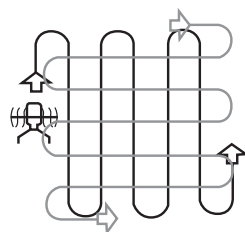


Fig. 28



**AVISO!** Se o produto atingir um objeto estranho, pare imediatamente! Deixe o produto arrefecer e inspecione, adequadamente, o produto quanto a danos! Repare quaisquer danos antes do reinício!



A vibração extensa do produto durante o funcionamento é uma indicação de danos! Pare o motor imediatamente. O produto deverá ser imediatamente inspecionado e reparado!



**NOTA:** Poderá haver uma fuga de combustível da tampa do depósito de combustível (12) e/ou do carburador (15). Certifique-se sempre de que o depósito de combustível se mantém na posição vertical.

## Depois da utilização

1. Pare o motor, desligue o conector da vela de ignição (17) e deixá-lo arrefecer.



**AVISO!** A vela de ignição (17a) poderá manter-se quente durante um longo período de tempo após a operação!

2. Verifique, limpe e armazene o produto conforme indicado abaixo.

## Regras de ouro para cuidar do produto



**AVISO!** A manutenção adequada é essencial para uma operação segura e sem problemas. A manutenção inadequada ou a falha em abordar um problema instantaneamente pode causar uma avaria que poderá resultar em lesões graves ou mesmo morte.



**AVISO!** Pare sempre o motor, desconecte o conector de vela de ignição (17) e deixe que o produto arrefeça antes de realizar a inspeção, manutenção e limpeza!



**NÃO** numa ferramenta de trabalho rotativa.

1. Mantenha o produto limpo. Retire os resíduos após cada utilização e antes do armazenamento.
2. A limpeza regular e adequada irá ajudar a uma utilização segura e prolongar a vida do produto.
3. Inspeccione o produto antes de cada utilização quanto a peças danificadas ou desgastadas. Não opere o dispositivo se houver peças danificadas ou desgastadas. Substitua as peças desgastadas conforme necessário ou contacte um centro de assistência autorizado para reparar o produto antes de o usar novamente.



**AVISO!** Realize apenas reparações e trabalhos de manutenção de acordo com estas instruções! Todos os outros trabalhos devem ser feitos por um especialista qualificado!

## Limpeza geral

1. Limpe o produto com um pano ligeiramente humedecido e um pouco de sabão. Use um pincel para as áreas difíceis de alcançar.
2. Limpe as entradas de ar (11) após cada utilização com um pano e uma escova.
3. Remova a sujidade persistente com ar a alta pressão (máx. 3 bar).



**NOTA:** Não use produtos químicos, pilhas alcalinas, detergentes abrasivos ou agressivos ou desinfetantes para limpar este produto, pois podem danificar as superfícies.

4. Veja se há peças desgastadas ou danificadas. Substitua as peças desgastadas conforme necessário ou contacte um centro de assistência autorizado para reparar o produto antes de o usar novamente.

## Manutenção

Antes e depois de cada utilização, veja se o produto e os acessórios (ou anexos) apresentam desgaste e danos. Se necessário troque-os por outros novos, conforme descrito neste manual de instruções. Observe os requisitos técnicos.



**AVISO!** Necessita que incline o produto quando realizar a manutenção e, assim, o depósito de combustível deverá estar vazio, caso contrário, o combustível pode derramar e resultar numa explosão ou incêndio.



**NOTA:** Esvazie sempre o depósito de combustível e mantenha o filtro de ar (13b) / a vela de ignição (17a) para cima. Caso contrário, o combustível ou óleo do motor irão contaminá-los e causar dificuldades no arranque do motor.

### Tabela de manutenção

| Parte                    | Fazer                 | Antes/<br>após<br>cada<br>utiliza-<br>ção | Primei-<br>ro mês<br>ou 5<br>horas | A cada<br>3 me-<br>ses<br>ou 25<br>horas | A cada<br>6 me-<br>ses<br>ou 50<br>horas | A cada<br>ano<br>ou 100<br>horas | A cada<br>2 anos<br>ou 250<br>horas |
|--------------------------|-----------------------|---|------------------------------------|--|--|----------------------------------|-------------------------------------|
| Óleo do motor            | verificar             | x   |                                    |  |  |                                  |                                     |
|                          | substituir            |   |                                    |  | x  |                                  |                                     |
| Filtro de ar             | verificar             | x   |                                    |  |  |                                  |                                     |
|                          | limpar                |   |                                    | x  |  |                                  |                                     |
|                          | substituir            |   |                                    |  |  |                                  | x                                   |
| Vela de ignição          | verificar/<br>ajustar |   |                                    | x  |  |                                  |                                     |
|                          | limpar                |   |                                    | x  |  |                                  |                                     |
|                          | substituir            |   |                                    |  |  |                                  | x                                   |
| Tampa de vela de ignição | limpar                |   |                                    |  |  | x                                |                                     |

| Parte                            | Fazer                 | Antes/<br>após<br>cada<br>utiliza-<br>ção | Primei-<br>ro mês<br>ou 5<br>horas | A cada<br>3 me-<br>ses<br>ou 25<br>horas | A cada<br>6 me-<br>ses<br>ou 50<br>horas | A cada<br>ano<br>ou 100<br>horas | A cada<br>2 anos<br>ou 250<br>horas |
|----------------------------------|-----------------------|---|------------------------------------|--|--|----------------------------------|-------------------------------------|
| Filtro e depósito de combustível | limpar                |   |                                    | x  |  |                                  |                                     |
| Tubo de combustível              | limpar                | A cada 2 anos (substituir, se necessário) |                                    |  |  |                                  |                                     |
| Libertação de válvula            | verificar/<br>ajustar |   |                                    |  |  | x                                |                                     |
| Silenciador                      | verificar             |   |                                    |  |  | x                                |                                     |
|                                  | limpar                |   |                                    |  |  | x                                |                                     |
|                                  | substituir            |   |                                    |  |  | x                                |                                     |
| Câmara de combustão              | limpar                | A cada 200 horas                          |                                    |  |  |                                  |                                     |
| Pastilha de travão de volante    | verificar             |   |                                    |  | x  |                                  |                                     |

## Parte inferior da carroçaria e ferramenta de trabalho



**AVISO!** Use luvas de segurança quando trabalhar na ferramenta de corte e próximo dela! Use as ferramentas adequadas para remover os resíduos, por ex., uma vareta de madeira! Nunca use as suas mãos!



Use sempre peças sobressalentes originais para reposição. A ferramenta de trabalho deve ser substituída por uma ref. de número de identificação 2265500003A/2265500004A. Não anexe qualquer outro tipo de ferramenta de trabalho!

A substituição da ferramenta de trabalho deverá ser realizada por um utilizador experiente! Novo trabalho não é recomendado a menos que seja feito por um serviço de reparação ou um técnico igualmente qualificado!

1. Mantenha a parte inferior da carroçaria e as ponteiras (22) limpas e sem detritos. Remova terra da ferramenta de trabalho com uma ferramenta ou escova adequada.
2. Verifique todas as porcas e parafusos periodicamente quanto a estanqueidade antes da operação. Após utilização prolongada, especialmente em solos arenosos, a ferramenta de trabalho desgasta-se e perde alguma da sua forma original. A eficácia do cultivo fica reduzida e a ferramenta de trabalho deve ser substituída.

3. Mandar substituir uma ferramenta de trabalho gasta ou danificada por uma nova do mesmo tipo, por um especialista qualificado.
4. Para prolongar a vida útil da ferramenta de trabalho e o produto recomenda-se que as ponteiros sejam lubrificadas após cada utilização.

### Eixo da ponteira/caixa de velocidades

Remova os parafusos (22a) e talas (22b) nos eixos da ponteira. Borrife lubrificante dentro dos eixos e realize esta operação pelo menos uma vez por época (fig. 29).

1. Adicione lubrificante através da abertura do parafuso de adição de lubrificante (21b) com uma pistola de óleo (não fornecida).
2. Quando o lubrificante sair do orifício de adição de lubrificante, limpe e seque o local.
3. Aperte, limpe e seque o local do parafuso de adição de lubrificante.
4. Faça esta operação pelo menos uma vez por ano.

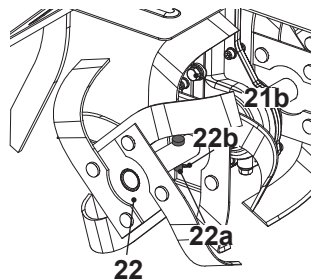


Fig. 29

### Cabos

Verifique o desempenho do cabo de velocidade (5) e o cabo de embraiagem (29) antes de cada utilização. Peça a um especialista qualificado que o ajuste, se necessário.



**AVISO!** Não utilize o produto com cabos soltos ou com defeito!

### Filtro de ar



**NOTA:** Um filtro de com manutenção adequada (13b) ajuda a evitar que resíduos entrem no motor. A entrada de sujidade pode causar bloqueios que podem levar a desgaste prematuro do motor ou a problemas com o arranque e com o funcionamento do motor.

Lave o filtro de ar (13b) a cada 25 horas (em condições poeirentas ou quando resíduos atmosféricos estão presentes, limpe com mais regularidade).

1. Inspeção o filtro de ar (13b) com regularidade. Substitua-o filtro por um filtro novo, se necessário.
2. Depois prima a patilha de libertação (13a) para baixo e desengate e remova a tampa do filtro de ar (13) (fig. 30).
3. Remova o filtro de ar (13b) e bata com ele numa superfície sólida para remover o pó.

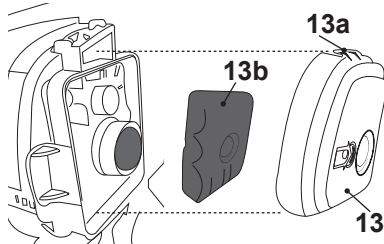


Fig. 30

4. Aplique uma pequena quantidade de espuma de óleo do filtro de ar no filtro de ar (13b) para aumentar o desempenho. Limpe o excesso de óleo e coloque o filtro de ar (13b) de volta no revestimento do filtro de ar.
5. Feche a tampa do filtro de ar (13) e certifique-se de que a patilha de libertação (13a) engata corretamente.

## Vela de ignição



**NOTA:** Para um bom desempenho, a vela de ignição (17a) deverá estar adequadamente engatada e livre de depósitos.

Inspeccione a vela de ignição (17a) a cada 25 horas ou antes de armazenamento a longo prazo durante 180 dias. Limpe o substitua por um novo, se necessário (tipo: XC92YC).

1. Desconecte o conector de vela de ignição (17) (fig. 31).
2. Desaparafuse a vela de ignição no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio utilizando uma chave de vela de ignição (30) e remova-a cuidadosamente (fig. 32).

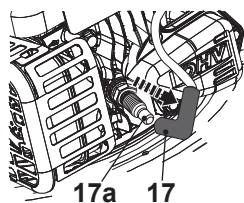


Fig. 31

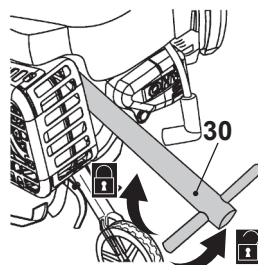


Fig. 32

3. Verifique a vela de ignição (17a) quanto a danos e a desgaste. A cor do elétrodo deverá ser castanho-clara.
4. Remova os depósitos do elétrodo com uma escova de pelos suaves. Evite uma limpeza forte do elétrodo.
5. Seque a vela de ignição (17a) com um pano suave, se estiver molhada de combustível.
6. Verifique a falha da vela de ignição. Deverá ser de 0,7–0,8 mm (fig. 33).
7. Substitua-a por uma nova vela de ignição se o elétrodo ou o isolamento estiver danificado.
8. Aquando da substituição da vela de ignição (17a), primeiro aparafuse-a manualmente e depois aperte-a ligeiramente com a chave de vela de ignição (30).

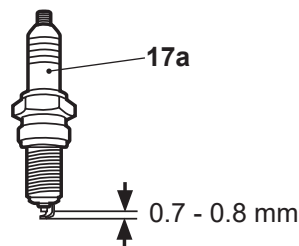


Fig. 33



**AVISO!** Não aperte em demasia a vela de ignição (17a) para evitar quaisquer danos!

## Combustível



**NOTA:** A gasolina deteriora-se com o passar do tempo. Poderá ser difícil pôr o motor a trabalhar se utilizar gasolina que tenha sido guardada durante mais de 30 dias.

1. Esvazie o depósito de combustível quando armazenar o produto mais de 30 dias para evitar a deterioração do combustível.
2. Coloque o recipiente adequado debaixo do parafuso de drenagem de combustível (15a) para recolher o combustível.
3. Desaparafuse o parafuso de drenagem de combustível (15a) com uma chave sextavada adequada e deixe que o combustível corra para o recipiente (fig. 34).
4. Volte a aparafusar o parafuso de drenagem de combustível (15a) e aperte-a.
5. Limpe combustível derramado.
6. Antes da reutilização, encha o depósito de combustível conforme descrito na secção “Combustível e óleo do motor - Combustível”.

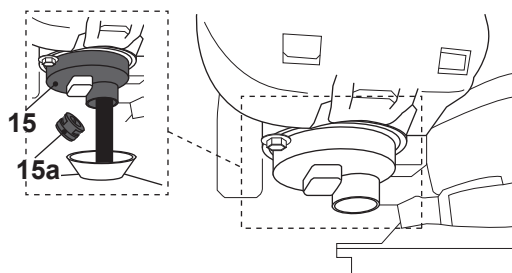


Fig. 34

## Verificar o óleo de motor



**NOTA:** Verifique o nível de óleo e a qualidade do óleo antes de cada utilização. O óleo deverá ser substituído após cada 6 meses ou após 50 horas de funcionamento.

1. Desaparafuse e retire a tampa do depósito de óleo (27).
2. Adicione, gradualmente, óleo de motor de boa qualidade (SAE 10W-30). Deixe que o óleo assente. Verifique o nível de óleo frequentemente enquanto abastece. Limpe a vareta do óleo e insira-a na abertura do depósito até ao fim e depois retire a vareta novamente.

3. O nível de óleo deverá estar entre as marcações de nível de óleo (aprox. 500 ml). Adicione mais óleo, se necessário. Não o encha em demasia.
4. Após encher com óleo, aguarde 1 minuto e depois volte a verificar o nível de óleo.
5. Limpe o óleo derramado com um pano suave e volte a colocar a tampa do depósito de óleo (27).

## Drenar o óleo de motor



**NOTA:** Drene o óleo a cada 50 horas de funcionamento a cada 6 meses.



**AVISO!** Antes de inclinar o produto para manutenção, o depósito de combustível deverá estar vazio, caso contrário, pode haver uma fuga de combustível e resultar em incêndio ou explosão!

1. O óleo deverá ser limpo e espesso. Se o óleo for pegajoso ou contiver partículas sujas, é necessário drenar o óleo.
2. Desaparafuse a tampa do depósito de óleo (27).
3. Coloque um recipiente adequado ao lado do produto para recolher o óleo drenado. Certifique-se de que o recipiente tem um volume eficiente.
4. Incline o produto para o lado para drenar o óleo para o recipiente de óleo.
5. Limpe o derrame.
6. Volte a encher o depósito de óleo conforme descrito na secção “Combustível e óleo do motor - Óleo do motor”.

## Carburador

O carburador (15) é pré-definido pelo fabricante. Se for necessário fazer quaisquer alterações, contacte um centro de serviço autorizado ou um especialista qualificado. Não tente fazer quaisquer ajustes sozinho.

## Silenciador

Se for necessário modificar ou substituir o silenciador (18), contacte um centro de serviço autorizado ou um especialista qualificado. Não tente fazer quaisquer ajustes sozinho.

## Movimento da válvula

Peça a um especialista qualificado que verifique e ajuste o movimento da válvula. Detalhes para o especialista: **IN** = 0,1–0,15 mm, **EX** = 0,1–0,15 mm.



## Peças sobressalentes/suplentes

As peças seguintes deste produto poderão ser substituídas pelo consumidor. As peças suplentes estão disponíveis num revendedor autorizado ou através do serviço de atendimento ao cliente.

| Descrição             | Nº de modelo ou especificação |
|-----------------------|-------------------------------|
| Vela de ignição (17a) | XC92YC / 797429               |
| Montagem de ponteira  | 2265500003A/2265500004A       |

## Reparar



**NOTA:** O ajuste do cabo de embraiagem (29) poderá ser necessário uma vez que pode esticar com o passar do tempo.

Se as ponteiras (22) não rodarem aquando da operação da alavanca da embraiagem (1), poderá ser necessário ajustar o cabo de embraiagem (29) (fig. 35).

1. Certifique-se de que a porca de bloqueio superior (29a) é mantida fixa com uma chave inglesa adequada, e depois utilize a outra chave inglesa para rodar a porca inferior (29b) no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio para a soltar.
2. Continue a rodar a porca inferior (29b) no sentido contrário aos dos ponteiros do relógio (para baixo) e deixe 3–5 fios.
3. Certifique-se de que a porca inferior (29b) é mantida fixa com a chave inglesa, e depois utilize a outra chave inglesa para rodar a porca de bloqueio superior (29a) no sentido dos ponteiros do relógio para a apertar.

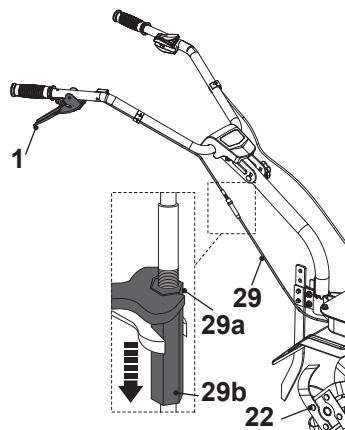


Fig. 35

Se este problema não puder ser resolvido, contacte um centro de serviço autorizado ou pessoal qualificado para inspeção e reparação. Este produto não contém quaisquer outras peças que possam ser reparadas pelo consumidor.

## Armazenamento



**NOTA:** Boas condições de armazenamento são importantes para manter o seu produto livre de problemas.

1. Pare o motor e desconecte o conector da vela de ignição (17).
2. Limpe o produto conforme descrito na secção “Limpeza”.
3. Armazene o produto e os respetivos acessórios num local seco, sem gelo e bem ventilado.
4. Armazene sempre o produto num local inacessível para as crianças. A temperatura de armazenagem ideal é entre 10 °C e 30 °C.
5. Recomendamos o uso da embalagem original para armazenar, ou cobrir o produto com um pano ou cobertura adequada para o proteger do pó.
6. Esvazie o depósito de combustível se não utilizar o produto durante um período prolongado (mais de 30 dias) e antes de armazenar o produto para o inverno.

## Transporte

1. Pare o motor e desconecte o conector da vela de ignição (17).
2. Mova a roda (20) para a sua posição de transporte.
3. Anexe as proteções de transporte, se aplicável.
4. Transporte sempre o produto pelas pegadas aderentes (3).
5. Não tente transportar o produto sozinho! Transporte apenas puxando-o para a frente. Se for necessário levantar o produto, peça ajuda a outra pessoa.
6. Se não houver uma rampa de carga adequada, peça a outra pessoa que ajude aquando do carregamento do produto num veículo.
7. Proteja o produto de quaisquer impactos ou vibrações fortes que possam ocorrer durante o transporte em veículos.
8. Segure o produto para evitar que escorregue ou caia, que perca combustível ou haja danos ou ferimentos.

## Resolução de problemas

As avarias suspeitas normalmente devem-se a causas que o utilizador consegue reparar. Assim, verifique o produto utilizando esta secção. Na maioria dos casos, o problema pode ser resolvido rapidamente.



**AVISO!** Realize apenas os passos indicados nestas instruções! Todos os trabalhos de inspeção, manutenção ou reparação deverão ser realizados por um centro de serviço autorizado ou por um especialista qualificado se não conseguir resolver o problema sozinho!

| Problema               | Causa possível  | Solução   |
|------------------------|---|---|
| 1. O motor não arranca | 1.1. Não existe combustível suficiente no depósito de combustível | 1.1. Adicionar combustível  |
|                        | 1.2. Vela de ignição está molhada                                 | 1.2. Seque vela de ignição  |
|                        | 1.3. Vela de ignição está danificada                              | 1.3. Substitua vela de ignição  |
|                        | 1.4. Conector de vela de ignição está solto                       | 1.4. Anexar adequadamente   |
|                        | 1.5. Alavanca de velocidade não está na posição correta           | 1.5. Mova a alavanca de velocidade para LEBRE.  |
|                        | 1.6. Os filtros de ar estão sujos                                 | 1.6. Limpe os filtros de ar   |
|                        | 1.7. Vela de ignição está solta                                   | 1.7. Aperte a vela de ignição 20–25 N m   |
|                        | 1.8. Falha da vela de ignição está incorreta                      | 1.8. Defina a falha entre elétrodos em 0,7 a 0,8 mm   |
|                        | 1.9. Carburador cheio de combustível                              | 1.9. Remova a vela de ignição e puxe o manípulo de arranque de recuo continuamente até que o carburador fique limpo |
|                        | 1.10. Botão não premido antes para motor a frio                   | 1.10. Prima o botão e reinicie  |
|                        | 1.11. Módulo de ignição avariado                                  | 1.11. Contacte um agente de serviço autorizado  |

| Problema  | Causa possível  | Solução  |
|---|---|--|
| 2. O motor para                                       | 2.1. Não existe combustível suficiente no depósito de combustível.            | 2.1. Adicionar combustível   |
|   | 2.2. Dispositivo de corte está bloqueado                                      | 2.2. Remover bloqueios   |
| 3. O motor tem dificuldade em pegar ou perde potência | 3.1. Água suja ou combustível estragado no depósito                           | 3.1. Drene o combustível e limpe o depósito. Encha o depósito com combustível limpo e fresco |
|   | 3.2. Orifício de ventilação na tampa do depósito de combustível está entupido | 3.2. Limpe ou substitua a tampa do depósito de combustível                                   |
|   | 3.3. Os filtros de ar estão sujos   | 3.3. Limpe os filtros de ar  |
| 4. O motor funciona erradamente                       | 4.1. Vela de ignição com defeito  | 4.1. Instale uma nova vela com falha correta   |
|   | 4.2. Falha da vela de ignição está incorreta                                  | 4.2. Defina a falha entre elétrodos em 0,7 a 0,8 mm  |
|   | 4.3. Os filtros de ar estão sujos   | 4.3. Limpe os filtros de ar  |
| 5. O motor funciona mal ao ralenti                    | 5.1. Os filtros de ar estão sujos   | 5.1. Limpe os filtros de ar  |
|   | 5.2. Entradas de ar entupidadas   | 5.2. Remova sujidade de entradas de ar   |
|   | 5.3. Aletas do cilindro estão bloqueadas                                      | 5.3. Remova sujidade das aletas do cilindro  |
| 6. O motor salta a alta velocidade                    | 6.1. Falha entre elétrodos da vela de ignição está muito próxima              | 6.1. Defina a falha entre elétrodos em 0,7 a 0,8 mm  |
| 7. Motor sobreaquece                                  | 7.1. Entradas de ar entupidadas   | 7.1. Remova sujidade de entradas de ar   |
|   | 7.2. Vela de ignição incorreta  | 7.2. Instale a vela de ignição correta e as aletas do cilindro no motor                      |

| Problema                                 | Causa possível                                    | Solução   |
|--|---|---|
| 8. Resultado insatisfatório              | 8.1. Ferramenta de trabalho romba                 | 8.1. Substitua por um novo  |
|  | 8.2. Profundidade de cultivo incorreta            | 8.2. Ajustar a profundidade de cultivo                                |
| 9. Ruído/vibração ou exaustão excessivos | 9.1. Ferramenta de trabalho está romba/danificada | 9.1. Substitua por um novo  |
|  | 9.2. Parafusos/porcas soltas                      | 9.2. Aperte os parafusos/porcas                                       |
|  | 9.3. Tipo de gasolina/óleo incorreto              | 9.3. Drene a gasolina/óleo e volte a encher com gasolina/óleo correto |

## Reciclagem e eliminação

Produtos antigos são potencialmente recicláveis e não pertencem aos resíduos domésticos. Pedimos-lhe que nos ajude com a sua contribuição para poupar recursos e para proteger o ambiente e que entregue o seu produto num centro de recolha equipado (se existir).

Gasolina, óleo, óleo usado, uma mistura de óleo e gasolina e objetos sujos com óleo, por exemplo, vestuário de limpeza, não pertencem aos resíduos domésticos. Elimine os itens contaminados com óleo de acordo com as linhas orientadoras locais e entregue-as em centros de reciclagem.

O produto vem numa embalagem que o protege contra danos durante o envio. Guarde a embalagem até que tenha a certeza de que todas as partes foram entregues e que o produto funciona adequadamente. Recicle a embalagem depois.

## Especificações técnicas

### Gerais

- > **Dimensões** : 1500 x 470 x 960 mm
- > **Massa da máquina com depósitos vazios e na configuração operativa normal** : aprox. 28 kg
- > **Capacidade do depósito de combustível** : 800 ml (cm<sup>3</sup>)
- > **Tipo de gasolina** : #92, sem chumbo
- > **Capacidade de óleo do motor** : 470 ml (cm<sup>3</sup>)
- > **Tipo de óleo do motor** : Óleo de motor a 4 tempos (por exemplo, SAE 10W-30)
- > **Consumo de combustível específico a uma potência de motor máx** : 372 g/kWh
- > **Consumo de combustível a uma potência de motor máx.** : 0,67 kg/h
- > **Largura de cultivo** : 400 mm, 4 dentes
- > **Altura de cultivo** : máx. 10 cm
- > **Diâmetro da ponteira** : Ø280 mm
- > **Diâmetro da roda** : Ø150 mm

### Motor

- > **Modelo do motor** : Briggs&Stratton, BS450E
- > **Tipo de motor** : motor arrefecido a ar, 4 tempos
- > **Deslocação do motor** : 125 cm<sup>3</sup>
- > **Velocidade do motor nominal** : 2800 min<sup>-1</sup>
- > **Velocidade operativa do motor máxima (frequência rotativa)** : 3300 min<sup>-1</sup>
- > **Potência nominal** : 1,8 kW
- > **Tipo de vela de ignição** : XC92YC / 797429
- > **Falha de vela de ignição** : 0,7–0,8 mm

### Nível de som

- > **Nível de pressão sonora na posição do operador L<sub>pA</sub>** : 76,6 dB(A)
- > **Incerteza K** : 3 dB(A)
- > **Nível de potência de som L<sub>WA</sub>** : 91,94 dB(A)
- > **Incerteza K** : 1,23 dB(A)
- > **Nível de potência de som garantida L<sub>WA</sub> (de acordo com 2000/14/CE alterado pela 2005/88/CE)** : 93 dB(A)

**Nível de vibração**

- > **Vibração do braço manual**<sub>hw</sub> : 4,621 m/s<sup>2</sup>
- > **Incerteza K** : 1,5 m/s<sup>2</sup>

Os valores de som foram determinados de acordo com o código de teste de ruído indicados na ISO 709, utilizando os padrões básicos ISO 3744 e ISO 11094. O nível de intensidade do som para o operador pode ultrapassar 80 dB(A) e são necessárias medidas de proteção auditiva.

O valor de vibração declarado foi medido de acordo com um método de teste normalizado (de acordo com a EN 709) e pode ser usado para comparar um produto com outro. O valor de vibração declarado poderá ainda ser utilizado para avaliar a exposição ao utilizador causado pela vibração antecipadamente.



**AVISO!** Dependendo da utilização real do produto, os valores de vibração podem diferir do total declarado! Adote as medidas adequadas para se proteger contra a exposição às vibrações. Tenha em consideração todo o processo de trabalho, incluindo as vezes em que o produto funciona sem carga ou desligado.

As medidas adequadas incluem, entre outras, manutenção regular e cuidado do produto e ferramentas de aplicação, mantendo as mãos quentes, pausas periódicas e planeamento adequado dos processos de trabalho.

## Garantia

Empenhamo-nos especialmente na seleção cuidada de materiais de elevada qualidade e utilizamos técnicas de fabrico que nos permitem criar produtos que incorporam design e durabilidade. Este produto tem uma garantia do fabricante de 2 anos contra defeitos de fabrico, a partir da data de compra (se comprado na loja) ou data de entrega (se comprado online), sem custo adicional para uso doméstico normal (não profissional ou comercial).

Para apresentar uma reclamação ao abrigo desta garantia, é necessário apresentar a prova de compra (tal como um recibo, uma fatura de compra ou outra prova admissível em conformidade com a lei em vigor). Mantenha o comprovativo de compra num lugar seguro. Para esta garantia se aplicar, o produto comprado tem de ser novo; não se aplica a produtos em segunda mão ou a produtos de exibição. Salvo disposição em contrário na lei em vigor, a garantia de qualquer produto de substituição expira no final do período da garantia do produto original.

Esta garantia cobre defeitos e falhas de produto, desde que o produto tenha sido utilizado para o fim a que se destina e tenha sido sujeito à instalação, limpeza, manutenção e a cuidados de acordo com as informações contidas nestes termos e condições, no manual do utilizador e na prática padrão, desde que a mesma não contrarie o manual de utilizador.

Esta garantia não cobre defeitos e danos causados pelo desgaste normal, nem danos que possam resultar de utilização indevida, instalação ou montagem incorreta, negligência, acidentes, utilizações indevidas ou modificações do produto. Salvo disposição em contrário na lei em vigor, esta garantia não abrange, em caso algum, custos auxiliares (expedição, deslocação, custos de desinstalação e reinstalação, mão-de-obra, etc), ou danos diretos e indiretos.

Os direitos no âmbito desta garantia têm força executiva no país onde adquiriu este produto. As questões relativas à garantia devem ser esclarecidas na loja onde adquiriu o produto. A garantia complementa e não afeta os seus direitos legais.

Se adquiriu este produto em Portugal - o distribuidor é responsável por quaisquer defeitos de conformidade do produto de acordo com os termos da lei relativa a garantias (Decreto-Lei N.º 67/2003), aditada pelo Decreto-Lei N.º 84/2008.



|  |   |               |
|--|---|---------------|
| <br><b>(EN) EU DECLARATION OF CONFORMITY</b><br><b>(FR) DÉCLARATION UE DE CONFORMITÉ</b><br><b>(PL) DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE</b><br><b>(RO) DECLARAȚIA DE CONFORMITATE UE</b><br><b>(ES) DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD</b><br><b>(PT) DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE UE</b>  |   |               |
| Product/ Produit/ Produkt/Produsul/Producto/Produto  |   |               |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Petrol tiller/Rotoculteur thermique/Glebogryzarka spalinowa/Motocultorpe benzină/Arado de gasolina/Cultivador a gasolina</li> <li>• TTTP125B&amp;S</li> <li>• 125cm3, 1.8kW</li> <li>• 000001 - 999999</li> </ul>   |   |               |
| Name and address of the manufacturer or his authorised representative:<br>Nom et adresse du fabricant ou de son mandataire:<br>Nazwa i adres producenta lub jego upoważnionego przedstawiciela:<br>Denumirea și adresa producătorului sau a reprezentantului său autorizat:<br>Nombre y dirección del fabricante o de su representante autorizado:<br>Nome e endereço do fabricante ou do respetivo mandatário:  |   |               |
| Kingfisher International Products B.V.,<br>Rapenburgerstraat 175E,<br>1011 VM Amsterdam,<br>The Netherlands  |   |               |
| This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.<br>La présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant.<br>Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta.<br>Prezenta declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului.<br>La presente declaración de conformidad se expide bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante.<br>A presente declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante.  |   |               |
| Object of the declaration/Objet de la declaration/Przedmiot deklaracji/Obiectul declarației/Objeto de la declaración/Objeto da declaração  |   |               |
| <b>Product/Produit/Produkt/Produsul/Producto/Produto</b>   | <b>Model/Modèle/Model/Modelul/Modelo/Modelo</b> | <b>EAN</b>    |
| Petrol tiller/Rotoculteur thermique/<br>Glebogryzarkaspalinowa/Motocultorpe<br>benzină/Arado degasoline/Cultivador a<br>gasoline   | TTTP125B&S                                      | 5059340256269 |
| The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:<br>L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable:<br>Wymieniony powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z odnośnymi wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego:<br>Obiectul declarației descris mai sus este în conformitate cu legislația relevantă de armonizare a Uniunii:<br>El objeto de la declaración descrita anteriormente es conforme con la legislación de armonización pertinente de la Unión:<br>O objeto da declaração acima descrito está em conformidade com a legislação de harmonização da União aplicável: |   |               |

|  |   |
|--|---|
| 2006/42/EC as amended  | Machinery Directive   |
| 2014/30/EU as amended  | Directive Electromagnetic compatibility   |
| 2000/14/EC as amended  | Outdoor Noise Directive   |
| (EU)2016/1628  | Regulation Gaseous and Particulate Pollutant Emission Limits  |
| 2011/65/EU as amended  | Directive Restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment |
| Directive 2006/42/CE relative aux machines   |   |
| 2014/30 / UE telle que modifiée  | Directive Compatibilité   lectromagn  tique  |
| Directive 2000/14/CE relative aux émissions sonores extérieures  |   |
| Règlement (UE) 2016/1628 relatif aux exigences concernant les limites d'émission pour les gaz polluants et les particules polluantes                   |   |
| Directive 2011/65/UE relative    la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques |   |
| 2006/42/WE w zmiennej dyrektywie maszynowej  |   |
| 2014/30 / UE ze zmianami Dyrektywa Kompatybilno   elektromagnetyczna   |   |
| 2000/14/WE w zmiennej dyrektywie w sprawie hałasu na zewn  trz   |   |
| 2016/1628/UE limity emisji zanieczyszcze   gazowych i cząstek stałych  |   |
| 2011/65 / UE ze zmianami Dyrektywa Ograniczenie stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprz  cie elektrycznym i elektronicznym               |   |
| 2006/42/CE, astfel a fost modificată Directiva privind echipamentele  |   |
| 2014/30/UE, astfel a fost modificată Directiva privind compatibilitatea electromagnetică   |   |
| 2000/14/CE, astfel a fost modificată Directiva privind zgomotul în aer liber   |   |
| 2016/1628/UE Regulamentul privind emisiile de poluanţi gazeoşi şi de particule poluante  |   |
| 2011/65/UE, astfel a fost modificată Directiva privind limitarea utilizării anumitor substanţe periculoase în echipamentele electrice şi electronice   |   |
| Directiva sobre maquinaria modificada 2006/42/CE   |   |
| 2014/30/UE modificada Directiva Compatibilidad electromagnética   |   |
| 2000/14/CE modificada Directiva sobre ruido al aire libre  |   |
| 2016/1628/Reglamento de la UE Límites de emisiones de contaminantes gaseosos y partículas  |   |
| 2011/65/UE modificada Directiva Restricción del uso de determinadas sustancias peligrosas en equipos eléctricos y electrónicos                        |   |
| 2006/42/CE como diretiva de máquinas alteradas  |   |
| 2014/30/UE como altera  o da compatibilidade eletromagn  tica  |   |
| 2000/14/CE como diretiva de ruído exterior alterada   |   |
| Limites de emissão de poluentes gasosos e de poluentes de partículas 2016/1628/REGULAMENTO da UE   |   |
| 2011/65/UE como restri  o diretiva alterada da utiliza  o de certas subst  ncias perigosas em equipamentos elétricos e eletr  nicos                     |   |
| Measured Sound Power Level   | Guaranteed Sound Power Level  |
| Le niveau de puissance acoustique mesur    | Le niveau de puissance acoustique garant  |
| Zmierzony poziom mocy akustycznej  | Gwarantowany poziom mocy akustycznej  |
| Nivel de putere acustic   m  surat   | Nivel de putere acustic   garantat  |
| Nivel de potencia sonora medido  | Nivel de potencia sonora garantizado  |
| Nivel de pot  ncia sonora medido   | Nivel de pot  ncia sonora garantido   |
| 91.94 dB(A)  | 93 dB(A)  |
| Engine Model   |   |
| Modèle de moteur  |   |
| Model silnika  |   |
| Modelul motorului  |   |
| Modelo de motor  |   |
| Modelo de motor  |   |
| BS450E   |   |

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

Références des normes harmonisées pertinentes appliquées, y compris la date de celles-ci, ou des autres spécifications techniques, y compris la date de celles-ci, par rapport auxquelles la conformité est déclarée: Odwołania do odnośnych norm zharmonizowanych, które zastosowano, wraz z datą normy, lub do innych specyfikacji technicznych, wraz z datą specyfikacji, w odniesieniu do których deklarowana jest zgodność: Trimiteri la standardele armonizate relevante folosite, inclusiv data standardului, sau trimiteri la celelalte specificații tehnice, inclusiv data specificațiilor, în legătură cu care se declară conformitatea:

Referencias a las normas armonizadas pertinentes utilizadas, incluidas las fechas de las normas, o referencias a las otras especificaciones técnicas, incluidas las fechas de las especificaciones, respecto a las cuales se declara la conformidad:

Referências às normas harmonizadas aplicáveis utilizadas, incluindo a data da norma, ou às outras especificações técnicas, incluindo a data da especificação, em relação às quais é declarada a conformidade:

EN 709: 1997 +A4: 2009

EN ISO 14982:2009

EN ISO 3744:1995;

ISO 11094:1991

Authorised signatory and technical file holder/signataire et responsable de la documentation technique autorisé/podmiot uprawniony do wystawienia i adres prezechowywania dokumentacji technicznej/semnatar autorizat și deținător al dosarului tehnic/firmante autorizado y titular del expediente tecnico/ signatário autorizado e detentor da ficha técnica

Kingfisher International Products B.V.,  
Rapenburgerstraat 175E,  
1011 VM Amsterdam,  
The Netherlands



David Awe  
Group Quality & Sustainability Director

: [13/10/2021]

# TITAN

---


**Manufacturer, Fabricant, Producent,  
Producător, Fabricante:**

**UK Manufacturer:**

Kingfisher International Products Limited  
3 Sheldon Square London W2 6PX  
United Kingdom

**EU Manufacturer:**

Kingfisher International Products B.V.  
Rapenburgerstraat 175E 1011 VM Amsterdam  
The Netherlands

 [www.bricodepot.pt](http://www.bricodepot.pt)

Para consultar manuais de instruções online,  
visite [www.kingfisher.com/products](http://www.kingfisher.com/products)